

The logo for Ludwig-Maximilians-Universität München (LMU), consisting of the letters 'LMU' in a bold, white, sans-serif font on a dark green background.

LUDWIG-
MAXIMILIANS-
UNIVERSITÄT
MÜNCHEN

FAKULTÄT 13 FÜR SPRACH- UND LITERATURWISSENSCHAFTEN
DEPARTMENT I - GERMANISTIK, KOMPARATISTIK, NORDISTIK, DAF
INSTITUT FÜR
DEUTSCH ALS FREMDSPRACHE

The logo for the Department of German as a Foreign Language (DAF), featuring the lowercase letters 'daf' in a white, sans-serif font with a green curved line underneath.

Peter Colliander

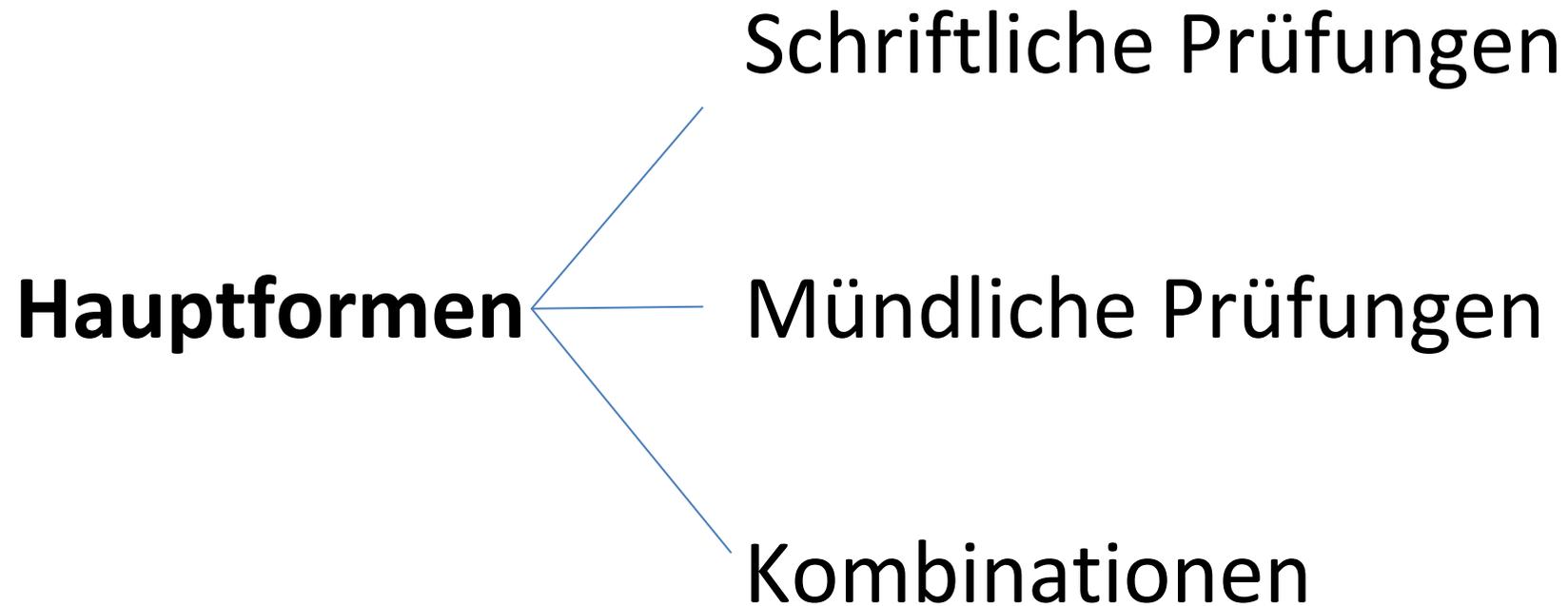
Kopenhagen - München

Prüfen in der Auslandsgermanistik

Erfahrungsbasis

- Wirtschaftsuniversität Kopenhagen (CBS)
(BA, MA; Wirtschaftsorientierung)
- Universität Kopenhagen
(BA, MA; traditionelle Fremdsprachenphilologie)
- Universität Jyväskylä/Finnland
(BA, MA; traditionelle Fremdsprachenphilologie)
- Universität München (Magister; DaF)
- Beisitzer bei den Lehramtsprüfungen an den Pädagogischen Hochschulen in Dänemark

Prüfungstypologie



**Zusammenhang zwischen
Lehre/Unterricht und
Prüfungsinhalten und -formen?**

Wozu sind Prüfungen da?

- Für den Absolventen?
- Für den Abnehmer (die Gesellschaft)?

Möglichkeiten, die bei allen Hauptformen relevant sind

± Vorbereitungszeit

± Hilfsmittel

± Bekanntes Material zu behandeln

± Unbekanntes Material zu behandeln

Prüfungssprache: ± Fremdsprache

Benotung vs. "Bestanden"/"Nicht bestanden"

± Zweitgutachter (Beisitzer)

± ...

± Vorbereitungszeit

Vorteile +

Vorteile –

Nachteile +: Plagiatsgefahr!

Nachteile –

Plagiatssymptome

Z. B.:

- Wechselnde sprachliche Qualität
- Fehlende Kohärenz
- Einzelbeobachtungen (z. B. *mitunter*; Apposition im Dativ mit akkusativischem Bezugswort)

± Hilfsmittel

Vorteile +

Vorteile –

Nachteile +: Plagiatsgefahr!

Nachteile –

Inhalte

- Auswendig Gelerntes? ("Paratwissen")
- Fachliches/Theoretisches und Fertigkeiten kombinieren?

Einige spezielle Prüfungsformen

- Multiple Choice
- Lücken- und Ergänzungsaufgaben
- **Übersetzen**

Konkrete Beispiele

- BA-Prüfung an der CBS (Kopenhagen)
- MA-Prüfung an der CBS (Kopenhagen)
- MA-Prüfung an der JYU (Finnland)
- BA-Prüfung an den Pädagogischen Hochschulen in Dänemark

BA-Prüfung an der CBS (Kopenhagen)

Basislinguistik und praktische Grammatik

- 45 -min. mündliche Prüfung
- 90 Min. Vorbereitungszeit mit Materialien
- Alle schriftlichen Hilfsmittel
- Beisitzer

MA-Prüfung an der CBS (Kopenhagen)

Linguistik und praktische Grammatik

- 60-min. mündliche Prüfung
- 24 Stunden Vorbereitungszeit mit Materialien
- Alle Hilfsmittel
- Beisitzer

MA-Prüfung an der JYU (Finnland)

Hauptseminar-Prüfung

- 2-stündige Klausur
- Alle schriftlichen Hilfsmittel

ODER

- 30-min. mündliche Prüfung
- 24 Stunden Vorbereitungszeit
- Alle Hilfsmittel
- Beide ohne Beisitzer und Protokollant

BA-Prüfung an den Pädagogischen Hochschulen in Dänemark

Didaktik des Deutschen

- 4-stündige schriftliche Prüfung mit Materialien
- 24 Stunden Vorbereitungszeit mit allen Hilfsmitteln
- 1-stündige mündliche Prüfung
- Beisitzer

Ideale?

- Vorbereitungszeit
- Mit Materialien
- Mit Hilfsmitteln
- Überprüfung von Fähigkeit zu argumentieren und zu rasonnieren eher als von "Paratwsissen"
- Beisitzer

Ideale?

ABER alles je nach Zweck und Art der Prüfung

Vielen Dank!

pc.ikk@cbs.ck